

NUNAR XANI R'A KOH'I YA MONDA  
T'SITDITBI R'A COMISIÓN ESTATAL  
ELECTORAL, PADA M'MIJÍ MM N'NAR  
H'OKI, PADA TH'ONDAR DATH'I  
SARS-COV-2, NE NE PADA ET'DE NUAR T'ÑU  
R'AR D'DI R'A T'ÑANI, PADA MEYA TEMMI  
NEDA H'OKI XI TH'ÑO JAR BA'PFÍ DA HÓKI  
R'A T'ÑOWI YADA H'UANI YA T'SITDIBI  
KOYA N'AÑO H'OI BIK'UA JAR H'AI MM  
NUEVO LEÓN.

Traducción del texto del español  
al otomí (variante de lengua  
originaria otomí bajo del noreste).



COMISIÓN  
ESTATAL  
ELECTORAL  
NUEVO LEÓN



**NUNAR XANI R'A KOH'I YA MONDA T'SITD-ITBI R'A COMISIÓN ESTATAL ELECTORAL, PADA M'MIJÍ MM N'NAR H'OKI, PADA TH'ONDAR DATH'I SARS-COV-2, NE NE PADA ET'DE NUAR T'ÑU R'AR D'DI R'A T'ÑANI, PADA MEYA TEMMI NEDA H'OKI XI TH'ÑO JAR BA'PFÍ DA HÓKI R'A T'ÑOWI YADA H'UANI YA T'SITDIBI KOYA N'AÑO H'OI BIK'UA JAR H'AI MM NUEVO LEÓN.**

Traducción del texto del español  
al otomí (variante de lengua  
originaria otomí bajo del noreste).

NUNAR XANIR'A KOH'I YA MONDA T'SITDITBI R'A COMISIÓN ESTATAL ELECTORAL, PADA M' MIJÍ MM N'NAR H'OKI, PADA TH'ONDAR DATH'I SARS-COV-2, NE NE PADA ET'DE NUAR T'ÑU R'AR D'DI R'A T'ÑANI, PADA MEYA TEMMI NEDA H'OKI XI TH'ÑO JAR BA'PFÍ DA HÓKI R'A T'ÑOWI YADA H'UANI YA T'SITDIBI KOYA N'AÑO H'OI BIK'UA JAR H'AI MM NUEVO LEÓN.

Traducción del texto del español al otomí (variante de lengua originaria otomí bajo del noreste).

Con la colaboración de la Red Intercultural de Apoyo e Inclusión de Personas Indígenas en Nuevo León, A. C. y Procuración de Justicia Étnica, A. C.

Aprobado por unanimidad por el Consejo General de la Comisión Estatal Electoral, en sesión extraordinaria de fecha 31 de julio de 2020, y registrado con número de acuerdo CEE/CG/18/2020.

Primera edición, agosto 2020

© Comisión Estatal Electoral Nuevo León

Impreso en México / Printed in Mexico

Distribución gratuita

# COMISIÓN ESTATAL ELECTORAL NUEVO LEÓN

**Dr. Mario Alberto Garza Castillo**

Consejero Presidente

**Mtra. Miriam Guadalupe Hinojosa Dieck**

Consejera Electoral

**Mtra. Sara Lozano Alamilla**

Consejera Electoral

**Mtro. Luigui Villegas Alarcón**

Consejero Electoral

**Lic. Rocío Rosiles Mejía**

Consejera Electoral

**Mtro. Alfonso Roiz Elizondo**

Consejero Electoral

**Lic. Héctor García Marroquín**

Secretario Ejecutivo



**NUNAR XANI R'A KOH'I YA MONDA T'SITD-ITBI R'A COMISIÓN ESTATAL ELECTORAL, PADA M'MIJÍ MM N'NAR H'OKI, PADA TH'ON-DAR DATH'I SARS-COV-2, NE NE PADA ET'DE NUAR T'ÑU R'AR D'DI R'A T'ÑANI, PADA MEYA TEMMI NEDA H'OKI XI TH'ÑO JAR BA'PFÍ DA HÓKI R'A T'ÑOWI YADA H'UANI YA T'SITDIBI KOYA N'AÑO H'OI BIK'UA JAR H'AI MM NUEVO LEÓN.<sup>1</sup>**

Nunar ra koh'i pat'si ya nt'ot'e b'bii h'aya th'uts'i 6 r'ar Koh'i OIT, ne ño nuya mengú h'oi jaya h'ai mondase; 19 jar Hmä ja ya Ximhai Hmä ya mote r'a mengú h'oi; XXIII jar Hmä Americana ne ño nuya Mote r'a Mengú H'oi; 1, 2 th'agui A ne B, 133 r'a Monda H'ami T'sitdibi Nuya Mem'onda; 2 r'a Monda H'ami T'sitdibi jar h'ai mondase mm Nuevo León; 1, 3, xani V, 8, 9 ne 28 r'a H'ami monda ja ya 'mui xi th'ño ja ya hä'i d'di gath'o ne ya Afromexicanas b'bim Nuevo León.

N'nubia , paga faxkih'i ga h'okih'i xi t'ño r'ar chala b'bupbia, nuya t'sitdibi h'andi r'ar chala M'onda ne nuguwa yab'bu et'de ya p'pafí pada kuati xi'i th'ño r'ar mengú nedan h'abbu da h'io ruar dath'í et'de r'ar coronavirus Covid-19.

---

1 Nunar xani r'a koh'i CEE/CG/18/2020, b'bu na gath'o nuar monda T'sitditbi r'a Comisión Estatal Electoral r'ar Nuevo León, mm n'nar na d'öta p'pafí b'bu hoki nuar p'pa 31 r'a y'oto t'zöna r'a 2020.



N'ubbia jar h'ai mm Nuevo León, pat'si nuar 29 r'a yo'to t'zöna r'a 2020, 31,413 ya dath'i , ne ne 3 nuya 10 h'mä r'ar chala b'bum théni, nuar “kühü nan t'sadi”, da h'abbu num mengúgi pat'si r'ar kühü nanxa nu jar S'seña t'ñe nuya Xani r'ar T'ñu r'ar Hmä Chala.

Dan h'abbu, k'omo b'bu r'ar t'ñoki r'ar chala nuar dath'i Covid-19, ne h'ingui ne da th'ogui b'bu ya h'ami t'sitdibi hmä kenuya hoi h'inda m'utsi jar r'a th'ñudi xií xoki wa xií kot'di, k'omo nuya n'gu pa gath'o ya h'oi wa ya n'gu t'sitdibi, neda h'abbu nuya p'pafí da h'oki r'ar Comisión Estatal Electoral k'oya t'sitdibi r'ar N'gu xadi M'onda r'a Mengú Hói, r'ar Xani faxte H'ai nuya Mote ya H'oi neya mengú t'ñowi h'oi r'ar H'ai, b'bu h'andi n'na xií t'ño da h'oki r'ar t'ñu ya p'pafí r'ar dií ya t'ñani, temmi ne pada meya temmi neda h'oki, mm n'año r'ar k'uandi ya h'oi, da h'abbu b'bu h'andi n'na xií t'ño da h'okar p'pafí k'oya b'bäh'o t'sibi, da t'yo t'yabu.

Nuya hmä yada xiíge, da ne'ge da m'mige n'nar t'ñu b'bu h'oki r'ar dath'i SARS-CoV-2, ga kupage k'oya b'bäh'o t'sibi, da t'yo t'yabu paga h'okige nuar t'ñu ya p'pafí r'ar dií ya t'ñani, temmi ne pada meya temmi neda h'oki pada h'abbu ga pö'ge ya wani ba'pfi da h'oki r'a ñogüi yada h'uani ya t'sitdibi koya n'año h'oi bik'ua jar h'ai mm Nuevo León.





NUNAR XANI R'A KOH'I YA MONDA T'SITDITBI R'A  
COMISIÓN ESTATAL ELECTORAL, PADA M'MIJÍ MM  
N'NAR H'OKI, PADA TH'ONDAR DATH'I SARS-COV-2,  
NE NE PADA ET'DE NUAR T'ÑU R'AR D'DI R'A T'ÑANI,  
PADA MEYA TEMMI NEDA H'OKI XI TH'ÑO JAR BA'PFÍ  
DA HÓKI R'A T'ÑOWI YADA H'UANI YA T'SITDIBI KOYA  
N'AÑO H'OI BIK'UA JAR H'AI MM NUEVO LEÓN.

Traducción del texto del español al otomí (variante  
de lengua originaria otomí bajo del noreste).

**Lic. Rosalío Baltasar Emiliana, en colaboración con  
Lourdes Baltazar Encarnación**

COORDINACIÓN DEL PROYECTO EDITORIAL

UNIDAD DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA

**Mtro. Carlos Alberto Piña Loredo**  
Jefe de la Unidad de Participación Ciudadana

**Mtro. Rodolfo Olivares Llarena**  
Coordinador de Participación Ciudadana

UNIDAD DE COMUNICACIÓN SOCIAL

**Mtro. Arturo Cota Olmos**  
Jefe de la Unidad de Comunicación Social

**Mtra. Mónica Paola Lozano Salas**  
Jefa de Promoción e Imagen

**Lic. Alfonso Javier Alvarado Gámez**  
Imagen y Diseño Editorial

TIPOGRAFÍAS  
©AGFA Monotype Fonts  
Leitura OTF (Regular, Italic y Bold)

